

COMMUNICATION

Communication Questions

Using your usual language, do you have difficulty communicating, for example understanding or being understood?

Do people have difficulty understanding you when you speak?

If Yes: Do you use any of these forms of communication?

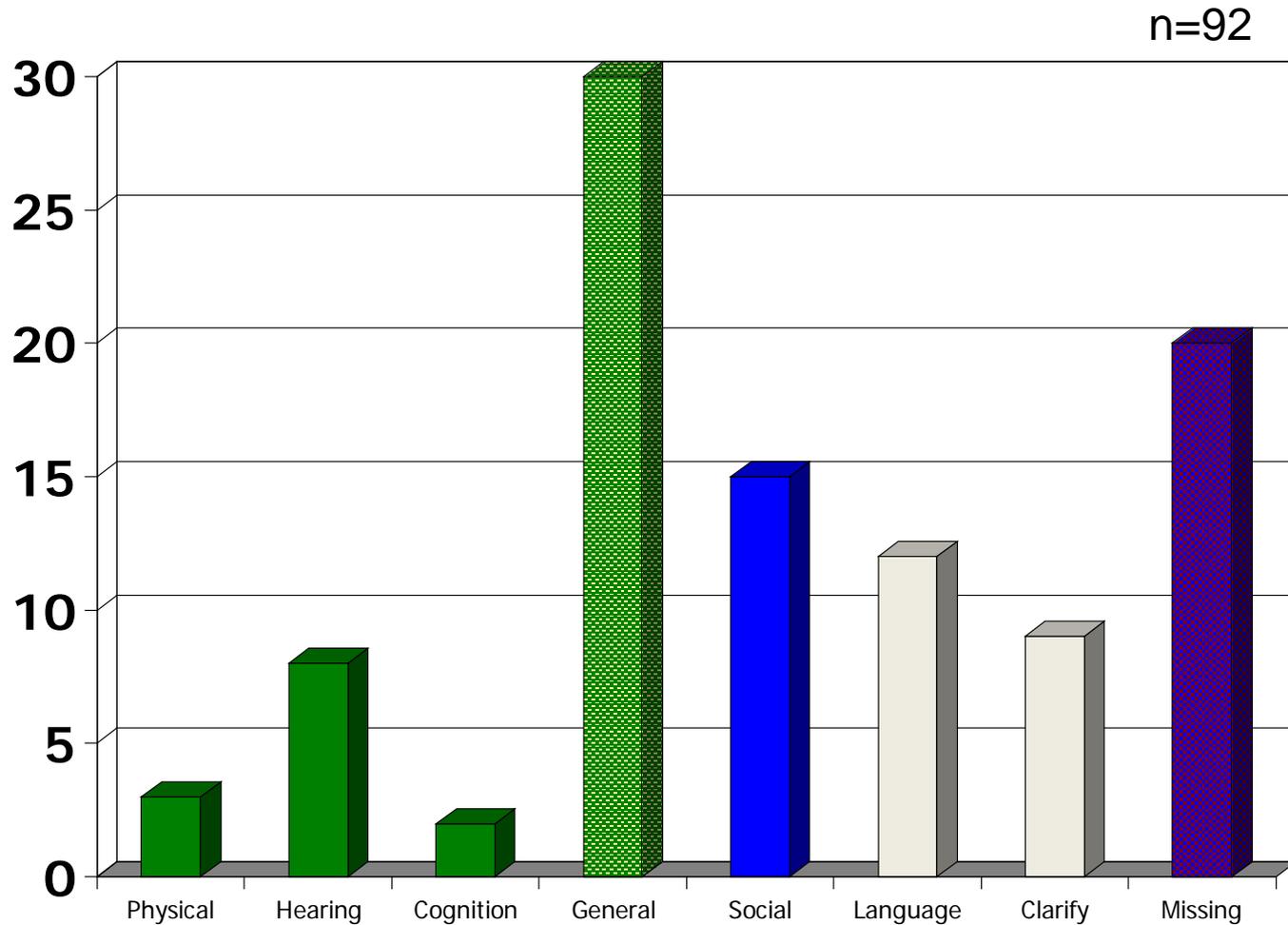
- a. sign language?
- b. hand writing?
- c. typed or text messages?
- d. communication or picture board or cards?
- e. computer assisted communication device?
- f. an interpreter?
- g. other?
(specify: _____)

Communication Findings

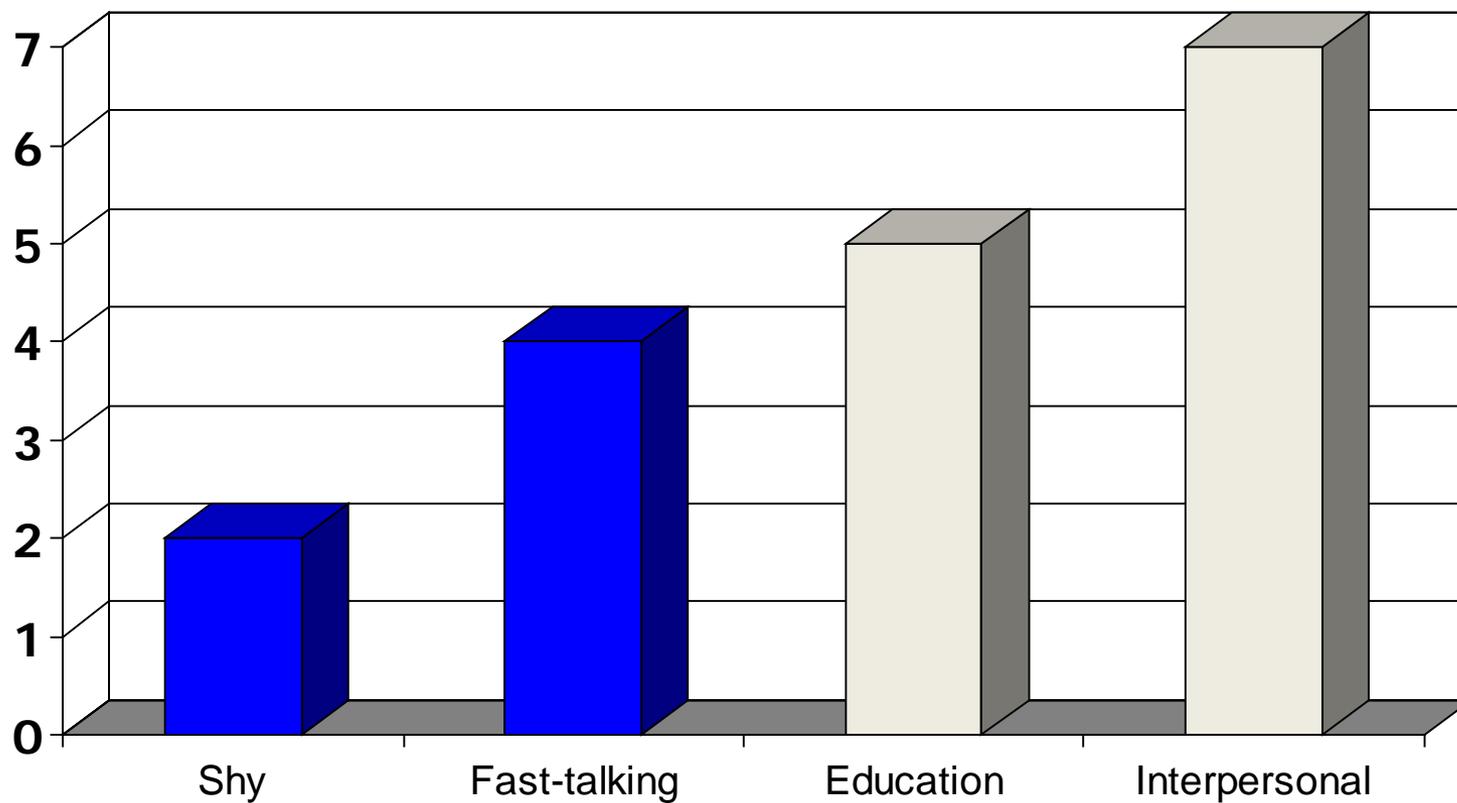
- Interpretations
 - Physical problem with mouth or tongue
 - Hearing-related
 - Interpersonal difficulties: shy, talk-too-fast, parent/spouse won't listen
 - Language differences: speak different dialect, speak different language
(particular problem for multi-language contexts)

Cognitive Interview Data:

Basis for communication difficulty reports

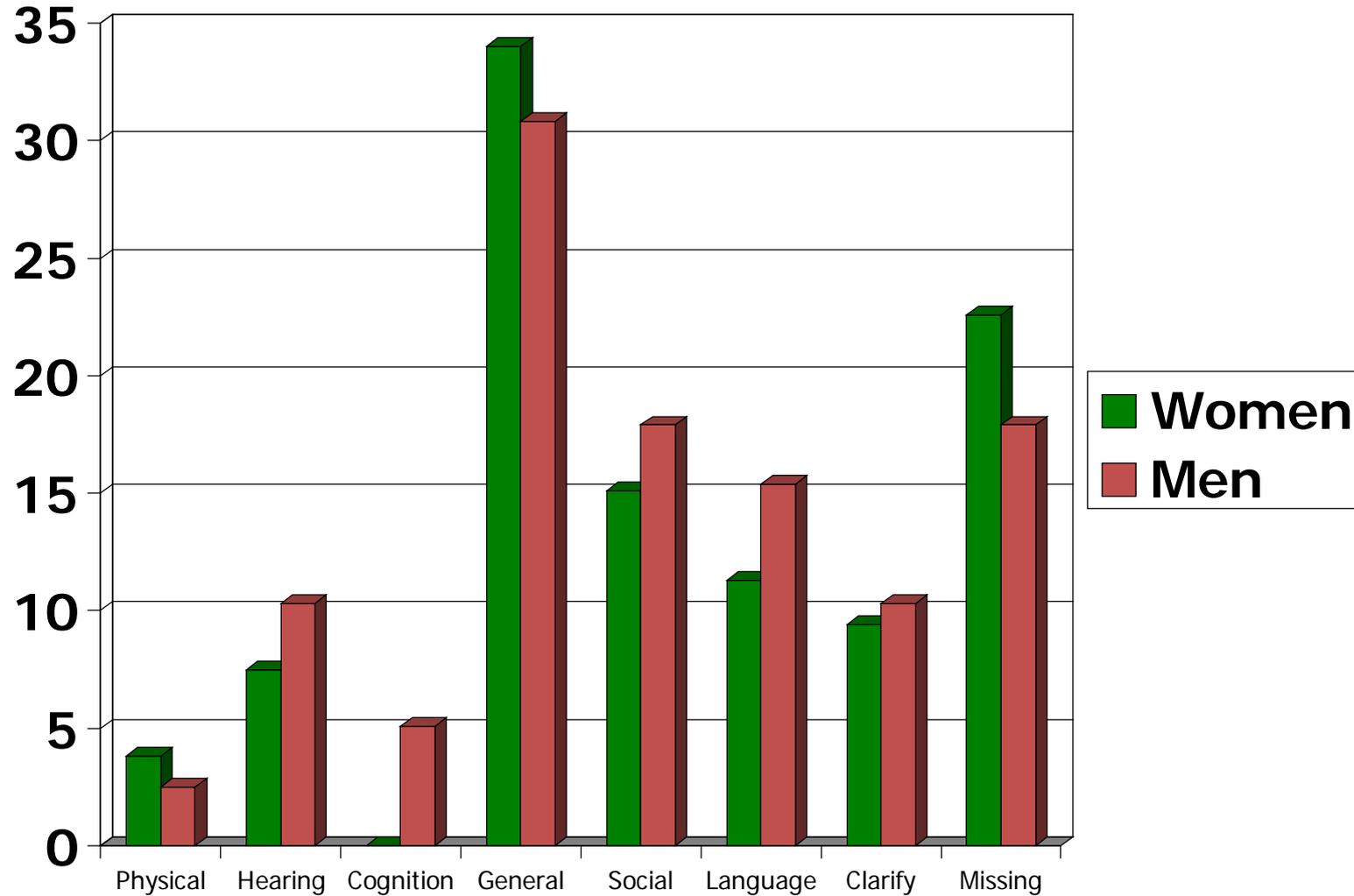


Cognitive Interview Data:
Breakdown of the 'social' theme

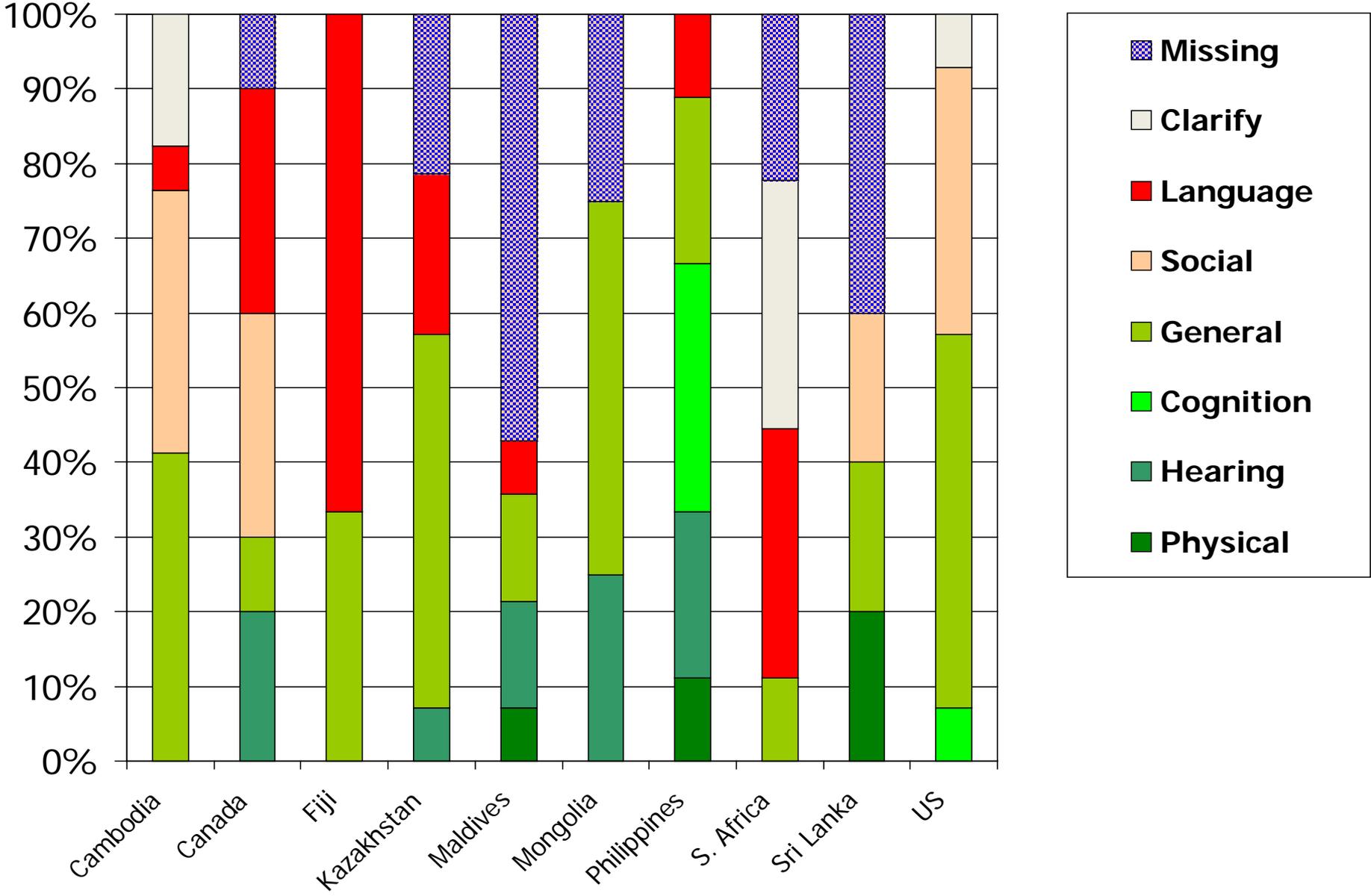


Cognitive Interview Data

Thematic differences by gender



Cognitive Interview Data: Thematic differences by country



Summary of Communication Findings

- Interpretation variation

Revisions for Field Test Questionnaire

Interpretation variation: add follow-up
probe to better understand
interpretations

Communication Field Test

Using your usual language, do you have difficulty communicating, for example understanding or being understood?

Do people have difficulty understanding you when you speak?

Is this difficulty:

Because you sometimes feel shy or have trouble expressing yourself?

Because of a physical problem with your mouth or tongue?

Because you need to understand other languages or different ways of speaking?

Because you sometimes talk too fast?

Because you have trouble hearing?

Communication Field Test

What is your difficulty related to?

Interviewer: Record answer

Do you use sign language?

Field Test Data

Maldives and Sri Lanka: Screening Questions

Using your usual language, do you have difficulty communicating, for example understanding or being understood?

Do people have difficulty understanding you when you speak?

	None	Some	A lot	Can't
None	1919	35	4	0
Some	27	30	3	2
A lot	3	1	12	1
Can't	0	0	0	1

For 31 lower left diagram – answers to additional field test q

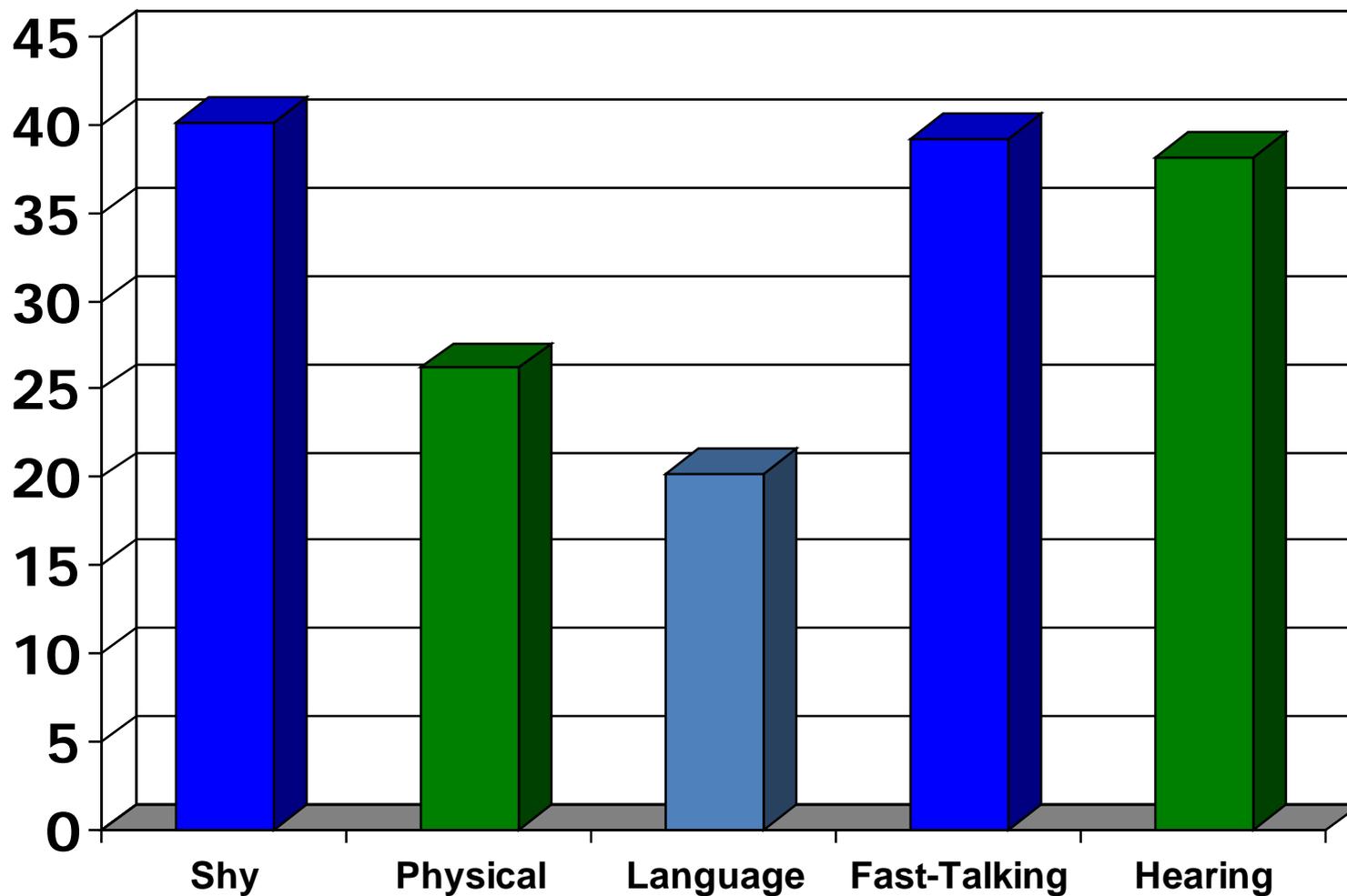
Using your usual language, do you have difficulty communicating, for example understanding or being understood?

Do people have difficulty understanding you when you speak?

	None	Some	A lot	Can't
None	1919	35	4	0
Some	27	30	3	2
A lot	3	1	12	1
Can't	0	0	0	1

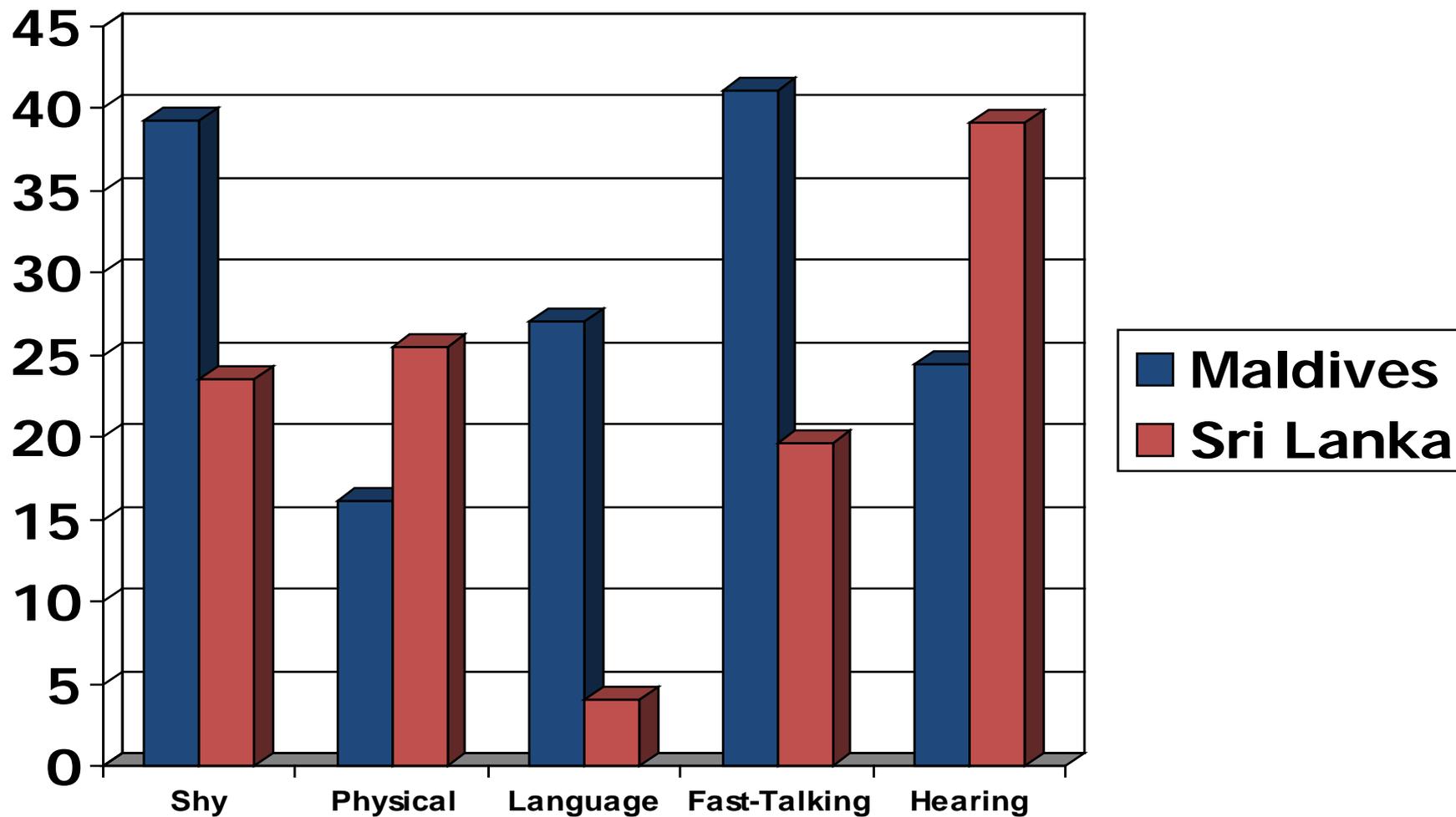
Field Test Data

Reasons for reported communication difficulty (ss)



Field Test Data

Reasons for reported difficulty by country



Kazakhstan

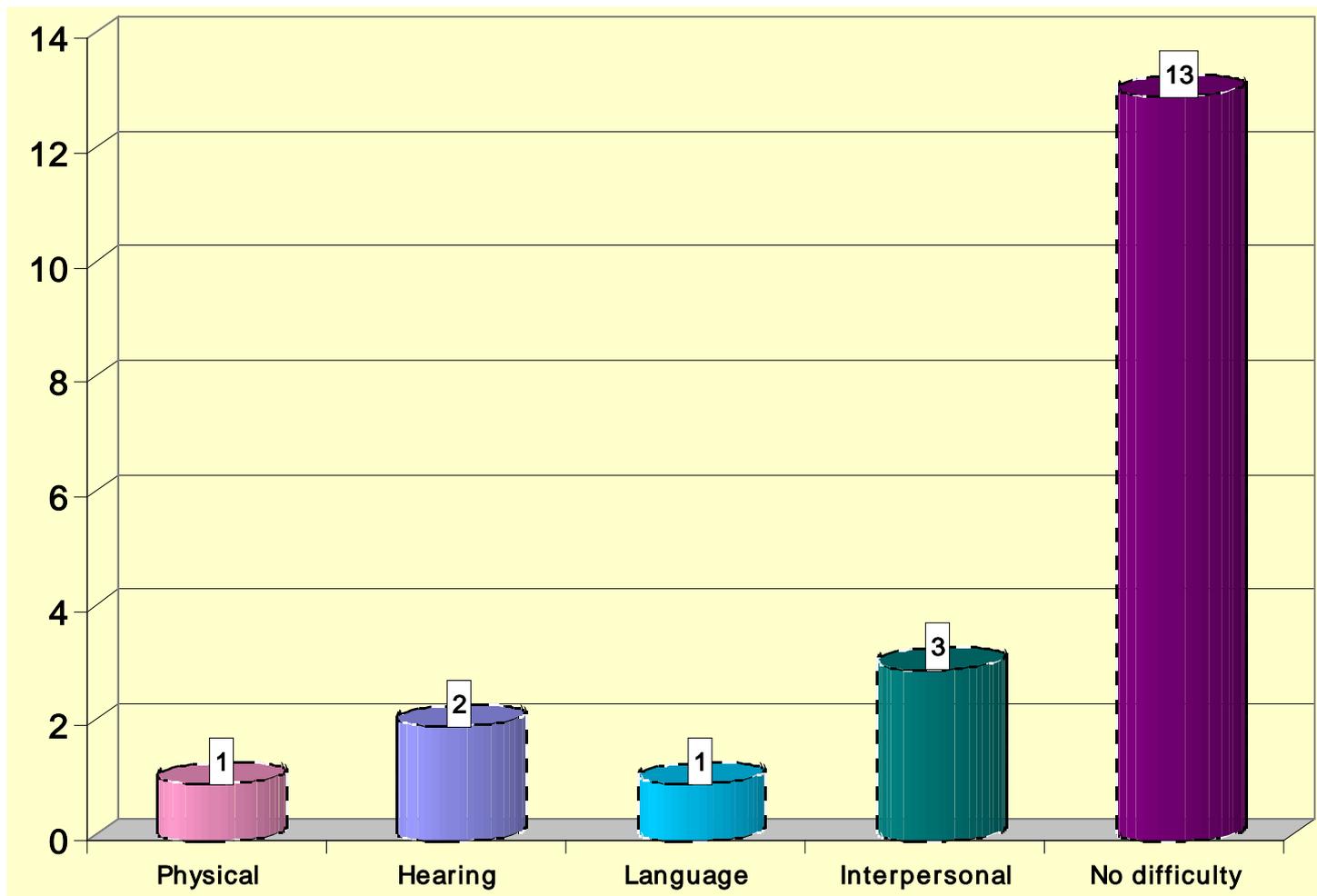
Agency of the Republic of
Kazakhstan on Statistics,
Kassenova Assiya

(Dar es Salaam, October 2009)

Cognitive Interview Data: March, 2009

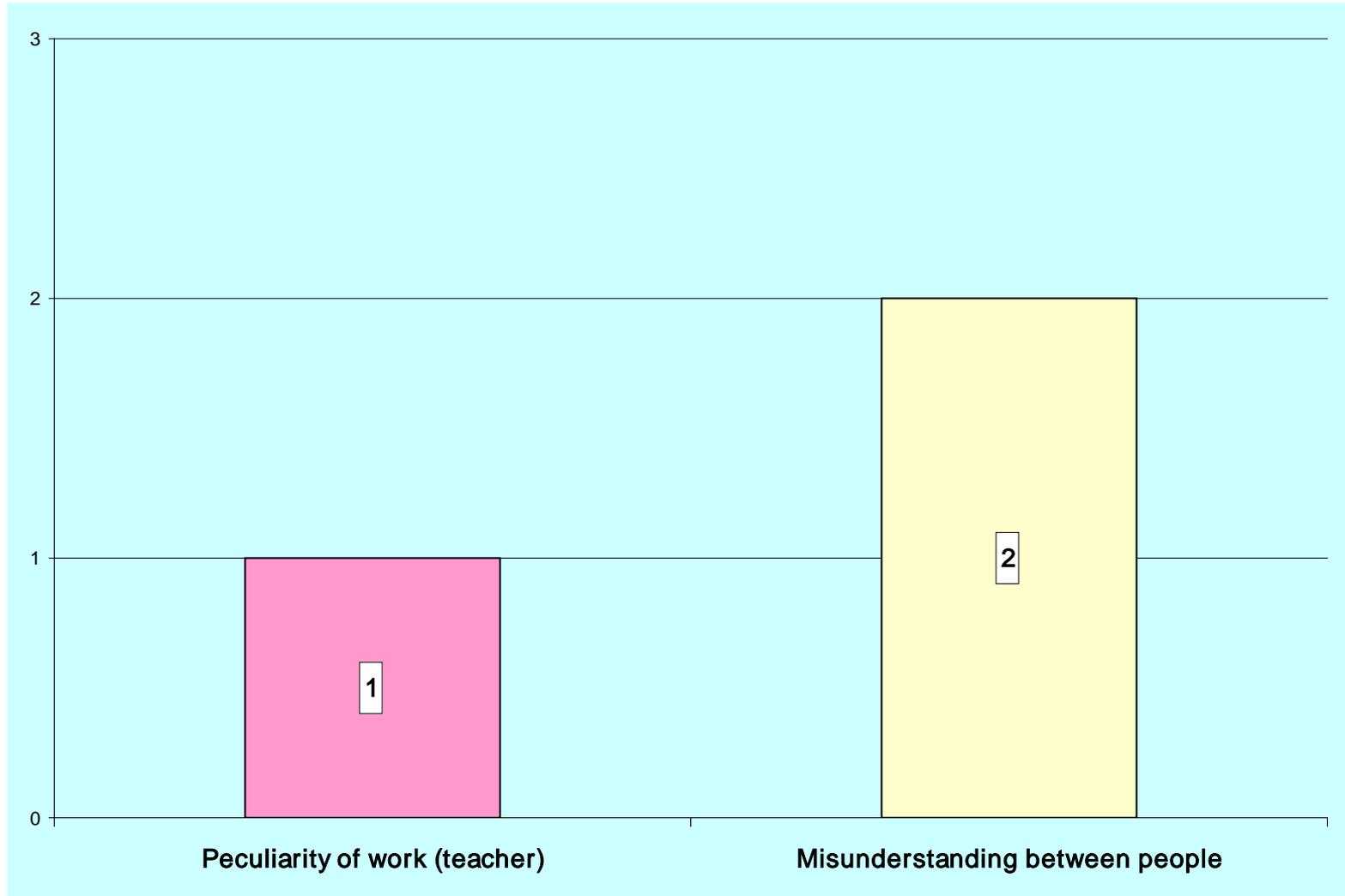
Main interpretation of questions in «Communication»

n=20



Cognitive Interview Data: March, 2009

Difficulties of "interpersonal character "



Findings on «Communication»

- interpretation of Communication questions:
 - Physical problem with tongue
 - Hearing-related
 - Interpersonal difficulties: misunderstanding between people, difficulties with expressing yourself
 - Language differences: speak different language

Summary of Communication Findings

In order to assure the right perception and get the desirable results we had to explain the the formulation of questions adding

« Using your usual language do you have difficulty with communicating, for ex. understanding or being understood (because of your health condition) ?»